

## UIT: DE < VIER> TALEN :

"Nee", antwoordde hij, "ik kan ..."	"Non, répondit-il, je ...."
40 jaar huwelijk	noces de rubis
aandoening (hardnekkig terugkerende -)	affection obstinément récurrente
aanhalingstekens (tussen -)	entre-guillemeté; entre guillemets
aanhalingstekens	guillemets
aankomende apotheker	assistant de pharmacie; stagiaire en pharmacie
aanplakbord	panneau d'affichage
aanvraag om lid te worden	demande d'affiliation
aanvraag afwijzen	rejeter une demande
aas	èche; aiche
abattement pour frais professionnels	aftrek voor bedrijfskosten
accros (accrochés) m du boulot	workaholics
accusé de réception	bevestiging van verzonden faxbericht
achterkant van een huis	derrière d'une maison
adressenlijst	fichier m/ liste d'adresses
aérosol m au chloro-fluoro-carbone	sputbus met kooldioxyd
afbrekingsregels <ART>	cons-cience etc 30 VT 65-2
afdruktoestemming	bon à tirer (donner le ...)
affecter une fréquence à	een frequentie toewijzen aan
afkloppen !	je touche du bois
aftredend lid	membre sortant
aftrek voor bedrijfskosten	abattement pour frais professionnelles
afzwaaiende klas	promo f
agent m de sapidité	smaakstof
agitée (classe -)	drukke klas
agrafage m	nieten
air (se promener les genoux à l'-)	met blote knieën
air-bag	airbag
aire f de stockage	opslagterrein
allée f de circulation	gangpad; looppad
allocs fpl	allocations fpl
almachtig (Zo waarlijk helpe mij God -)	ainsi Dieu me soit en aide
Alto-Séquanais	habitants des Hauts-de-Seine (Hauts-Seinais)
ambiance (musique d'-)	achtergrondmuziek
ambulatoire (médecine -)	polyklinische hulp
amortissement du goodwill	afbetalen van de goodwill-som
analyste	laborantine
âne mort (ça pèse un -), ton truc	c'est très lourd
anneaux plastiques	plastic bindruggen
annonce de relation	contactadvertentie
anti-escarres (matelas -)	antidoorligmatras
appariteur ('université')	pedel
appel (faire - à un pasteur-adjoint)	een predikant als bijstand beroepen
archivage	het opslaan
archiver	opslaan (INF)
armoire de branchement	schakelkast
articles pastillés	afgeprijsde artikelen met b.v. rode/groene/blauwe stickers
associé (professeur associé à Paris-10)	gasthoogleraar aan Paris-X
attendre sur (il nous attendait sur les..)	om .<9 uur>
aumônerie hospitalière	ziekenhuispastoraat
aumônier (pasteur - des Armées)	legerpredikant
auteur en chambre	kamergeleerde
autoapprentissage (méthode d'-)	zelfstudiemethode
automate traduisant	machine à traduire
autoroute (église d'-)	onderwegkerk
avantagés (mpl) et défavorisés	bevoordeelden en kansarmen
avenir professionnel	beroepsperspectief
aviaire (peste f -)	vogelpest
avicole (manifestation -)	pluimveetoonstelling
axes mpl de force ('ville')	sterke punten/ kanten
bab m	baby-foot m
bagouse f	ring
balais mpl (=les charbons)	koelborstels
banane (prendre une banane)	éprouver un coup de barre
bandeau de commande	bedieningspaneel
baraque (casser la -)	de mensen dol enthousiast maken

barge (être un peu barge)	être un peu fou
barreau de chaise (le -)	un gros cigare
baston f	het in elkaar timmeren
bateau	banal
battant (mom mari n'est pas un -)	knokker; vechter
bedienend personeel	personnel de conduite; personnel conducteur
bedienend personeel	personnel servant
bedwang houden (in - -)	tenir en bride <fig.>
behandelaar van de post	manutentionnaire du courrier
bélier (coup de -)	= secousse f dans canalisation d'eau
bermuda	bermuda
betalen (prompt -)	payer rubis sur l'ongle
betalen (schuld geheel -)	faire rubis sur l'ongle
beurre (c'est notre -)	cela ne nous regarde pas
beurrer (se - la gueule)	zich bezatten
beurs (zijn eigen - <zien te> spekken)	faire son miel/ beurre de
béze f	beaucoup
bijbaantje	travail secondaire; t. à temps perdu; emploi accessoire
bilan professionnel	
bijjet van 5 francs <oud>	un misérable
billes fpl (claquer des -)	avoir peur; être angoissé
billet de retard ou d'absence	telaat- of absentiebriefje
binnenuit/ buitenaf	examens intrusifs et non-intrusifs
bio f	biographie f
bleus mpl (avoir les -)	de pest in hebben
blitz m (faire un blitz)	snelschaken
boiler	chauffe-eau à gaz/ électrique
boîte f à bouffetance	estomac
boîte f à pamplemousse f	soutien-gorge
bol (manque de -)	pas de chance
bonbons mpl (peler les - à qn)	importuner qn
bonbons mpl (se geler - les)	lopen te blauwbekken
bonbons mpl	testicules
boodschapper (de beste - is de man zelf)	on n'est jamais si bien servi que par soi-même
boor <'dentiste'>	roulette
botter (la cuisine, ça me botte)	convenir, aimer
botter les fesses/ le cul à qn	iemand een schop onder zijn achterste gven
bouffarde f	pipe
bouffée de chaleur	opvlieger
bouffer dèg (=dégueulasse)	mal manger
bouille	gezicht
boule (elle a une - dans le sein)	knobbeltje in de borst
boule à zéro	blik op eindig ?
boulotter	manger
bouquet d'orties	bosje brandnetels
bourrage	het vast komen te zitten van papier
bourré comme une vache	straalbezopen
boutique de commerce équitable	wereldwinkel
branquignols mpl (une bande de -)	een strelletje gekken
braque (être -)	fou; écervelé
briefing m	point de presse
bronze-culs mpl	zonaanbidders
brûler le dur	zwart rijden
buffetivore	drankjesjager (recepties aflopend)
buissonnier (élève -)	spijbelaar
bulle f (si j'ai une -, je t'appellerai)	als er wat tussen komt
bulletin de salaire	salarisoverzicht
burger (niet-militair)	pékin POP
burn-out (le syndrome du -)	on se sent brûlé comme une bougie qui a trop servi
buter qn	neerschieten
buurtschap	ook: lieu-dit
by-pass	pontage (coronarien)
cadavre ambulat	personne très âgée
cadeau d'affaires	relatiegeschenk
cafouillage m	ook: rommelige wijze van werken
cakeot	fille laide
caisse (rien à faire, c'est -)	ik kan fluiten naar mijn centen
caisser (se faire -)	zich laten besodemieteren

calculer qn  
 canne anglaise  
 capacitaire m  
 capitolade (mettre qn en -)  
 capuchon vissant  
 carafe (rester en -)  
 carcéral (isolement -)  
 carreau (des informaticiens sur le -)  
 carrure f de point bic  
 carte f vermeil  
 cartouche de deuil  
 cassis  
 catalogue analytique  
 cavalier après un ballon  
 caviarder  
 cellule de dégrisement  
 centre d'affaires international  
 cercle magique  
 cercueil à pattes  
 certificateur (organisme -)  
 champ de tir  
 champ opératoire  
 chaud lapin  
 chefferie  
 Chetter  
 chicos  
 chicots mpl  
 chier (il nous chie la pendule)  
 chiffon rouge (un effet -)  
 chiottes fpl (casser les - à qn)  
 chirurgie esthétique  
 cholestérol m  
 choux mpl (être dans les -)  
 cirage m (être dans le -)  
 circulation est pratiquement nulle  
 city-bike m  
 clac m (claque-merde m)  
 claquer son patrimoine  
 clé concave  
 clébard m  
 clim (la -atisation) se met à dérailler  
 coexistence pacifique  
 coiffé (plateau -)  
 collant de contention : steunpanty  
 collante (décrocher une -)  
 coma avancé (être dans un état de -)  
 comateux,-se  
 comme <conj./adv./prép.> (ART)  
 comme ça (on n'en a pas que des -)  
 commémoratif (émettre un timbre -)  
 communication ascendante et descendante  
 compte (publier un livre à - d'auteur)  
 concilievaders  
 conduire les fidèles dans la prière  
 conduite à droite (avoir la ---)  
 connectivité  
 conseil de conscription  
 conserveur m  
 consoeur  
 consommer des drogues  
 consultant en recrutement  
 contractualiser les découverts  
 contraste (injection d'un produit de -)  
 contrat emploi-solidarité  
 contributiejaar  
 contributions (lancer un appel de -)  
 contrôle continu (passer le bac en -)  
 cordes (c'est dans leurs -)

iemand beoordelen  
 steunstok  
 iemand met een CAP  
 iemand flink te p. nemen, niet v. aan hem heel laten  
 schroefdop  
 en panne  
 cellulaire afzondering  
 die op straat staan  
 smalletjes <zijn>  
 un vieux; un "croulant"  
 rouwbord <in kerk>  
 ook: uitholling overdwars  
 trefwoordencatalogus  
 achter een balletje aanrennen  
 schrappen in een artike; of boek  
 ontvuchteringscel  
 world trade center  
 kringgesprek  
 personne très âgée  
 instantie die kwaliteitslabels toekennen  
 chambre à coucher  
 onderlegger  
 rokkenjager  
 ensemble des chefs  
 tchateur  
 chic  
 dents pourries  
 il nous emmerde  
 een sneeuwbaaleffect  
 sodomiser qn  
 plastische chirurgie  
 cholesterolpatiënt  
 achterlopen  
 de kluts kwijt zijn  
 het verkeer ligt bijna stil  
 vélo de ville  
 bouche  
 zijn <vaderlijk> erfdeel verpatsen  
 imbusleutel  
 chien  
 vreedzaam naast elkaar bestaan  
 beaux fruits dissimulant les exemplaires médiocres  
 een papiertje (=diploma) halen  
 zich in een diep coma bevinden  
 die op zijn laatste benen loopt  
 daar/ toen/ als 77 VT 1964-5  
 zo zijn ze niet allemaal  
 een gedenkzegel uitgeven  
 communicatie bottom-up en top-down  
 in eigen beheer  
 pères conciliaires; pères du concile  
 de gelovigen voorgaan in gebed  
 het stuur rechts hebben  
 aansluitmogelijkheden  
 moderamen  
 conservenfabrikant  
 <féminin de confrère>  
 drugs gebruiken  
 het roodstaan vastleggen  
 contrastvloestof  
 jongerenwerkgarantieplan  
 année de cotisation  
 vragen om het storten/leveren v.e.bijdrage/paper  
 eindexamen doen via schoolonderzoeken  
 dat valt binnen hun budget

corne f de brune	misthoorn
correcteur orthographique	spellingchecker
correction (par -)	uit correctheid
corrélé (être ... à)	correleren met
couilles (travailler pour les - du pape)	pour rien; inutilement
coulonneux m	duivenmelker
course f au commissionnement	jacht op provisie
couscous (on n'a pas mangé le - ensemble)	we hebben niet samen op school gezeten
craquante	très jolie; séduisante
craquer pour	vallen voor
crash test	
crécher chez sa mère	bij zijn moeder wonen
cresson (être au cresson)	être identique
croissant chaud	jonge energieke vent
croquer (se - complètement)	être un échec complet
cueilleur de champignons	plukker
cul (être le - entre deux chaises)	tussen wal en schip zitten
cul par-dessus tête (être mis -)	omgekeerd worden
Cruisecontrol	régulateur de vitesse
cynophile (brigade -)	hondenbrigade
dag (goed voor de - komen)	faire bien les choses
deadline m	
deal (passer un - avec)	
dealer <verbe>	
déambulateur m	looprek
déballage POP	gezwets, gezeik
débiteurs mpl d'aliments	onderhoudsplichtigen
débloquer	uit zijn bol gaan
décapsulé	fou; dingue
décla f	déclaration f
déclaration f d'intention	intentieverklaring
déclaration préidentifiée	voorgedrukt aangiftebiljet
décoller les rétines	éblouir, impressionner
décrocher une capacité en droit	een graad in de rechten halen
décrocheur m	afhaker
défausser (se - de)	zich ontdoen van
défraiements (se procurer des -)	onkosten vergoed krijgen
dégager un léger effluve de "neuf"	nog enigszins nieuw ruiken
déguster (ça se déguste en apéritif)	dat wordt als aperitief genuttigd
dekken (om allen maar onze verzendkosten te -)	pour nous couvrir des seuls frais d'envoi
dekken	les significations ne se recouvrent pas
délocaliser la production au Portugal	het overbrengen van de productie naar P.
démerdard	qui se débrouille
déo (un parfum -)	deodorant
départs de feux	een begin van brand
déplâtrer (on lui a déplâtré la jambe)	bij iemand een been uit het gips halen
dépouille f	het stellen ??
dérive maf<f>ieuse	het afglijden naar maffia-achtige toestanden
dérouter à qn le tapis rouge	iemand met de rode loper binnenhalen
désactiver le code secret d'un extractible	geheime code v. e. slede radio buiten werking stellen
désape	le strip-tease (de: > se désaper)
désaper (se -)	zich uitkleden
destroy	détraqué; détruit; en panne
dikke vrienden	je suis au mieux avec son frère
dir-com m	directeur de la communication
disjoncter +AVOIR	devenir fou
disputer quelqu'un	iemand een standje geven
dog-sitting m	oppas voor de hond
donneur de voix	inlezer van boeken voor blinden
doodlopen (wij zijn doordgelopen)	nous nous sommes engagés dans une impasse
doorbloeding (onvoldoende -)	mauvaise circulation veineuse
dos (je me mets quoi sur le - ?)	wat zal ik nu weer eens aantrekken ?
douane (affranchir la -)	payer sa consommation avant de la consommer
doublets <ART>	4 soorten doublets 26 VT 65-2
doublettes	valse nummerplaten
driver (l'équipe drivée par Noah)	aanvoeren
drukproef	épreuve f
dubbeldeksbus	autobus à impériale

dur m  
dwars zetten van ski's  
écolage  
economisch zwakkeren  
Écouteurs bénévoles (profession) ;  
electrocardiogram  
élever le plafond des retraites  
émigrer dans une autre salle  
En France, la bourgeoisie s'installe.  
enceinte (être - jusqu'aux dents)  
encephalogram  
énergie f renouvelable  
enférique  
enigszins (voor zover - mogelijk)  
enlacer qn  
Entre les deux se trouve la digigraphie :  
de « vie »  
entretien d'appréciation  
enviander qn  
enviandés (ce tas d'-)  
éponge (peignoir en -)  
épreuve f d'aptitude  
erna (de woensdag -)  
escort-girl  
etaleur  
étayer ses dires  
être en stand-by  
even (ik heb je - iets te zeggen)  
exclu (un clip en -)  
exercice incendie  
externaliser la production  
fada  
faire son beurre (miel) de qch  
fair-play (la SNCF sait être -)  
faisan  
fanas cathodiques  
fanzine f  
faxmanique  
feeling (le - relationnel d'un banquier)  
festavaliér  
ficelle f  
fichier (des -s sur floppy)  
fissiparité du protestantisme  
floppy (des fichiers sur -)  
forêts monospécifiques  
forêts tropicales humides  
formeuse  
fouten om te vermijden <ART>  
fracture sociale  
front urbain  
full time job  
gadzarts mpl  
gapette f  
gasbel  
gedeeld ouderschp  
gehandicapte (fysiek -)  
geheel of gedeeltelijk verboden (publicatie -)  
gelijk betalen  
gêne occasionnée par les travaux  
genre <ART> (on se trompe souvent sur -)  
gestapistes  
gezwam (gezanik)  
giclée f de purée  
gisteren (hij is niet van -)  
golden handshake  
gonelle (ou papillon de mer) : botervi  
gour<r>er (se -)  
GPS (Global Positioning System);

train/ métro  
christiana m  
schoolgeld  
économiquement faibles  
électrocardiogramme  
de pensioenen optrekken  
naar een ander lokaal verhuizen  
(C'est ce que j'ai lu)  
op alle dag lopen  
électroencéphalogramme  
alternatieve energie  
super; extra; tonnerre  
dans toute la mesure du possible  
zijn armen om iemand heen slaan  
œuvre numérique, numérotée, signée et estampillée. Durée  
près de 60 ans.  
functioneringsgesprek  
sodomiser  
stommelingen  
peignoir van badstof  
proeve van bekwaamheid  
le mercredi d'après/ suivant  
escort<dame>  
étalagiste  
zijn beweringen staven  
j'ai deux mots à vous dire  
exclusivité f  
brandoefening  
de productie elders onderbrengen  
fou; niais  
zijn eigen beurs spekken  
oplichter; bedrieger  
verwoede televisiekijkers  
krantje; tijdschrift  
faxmaniak  
festivalganger  
slim trucje; handigheidje  
bestand  
versplintering; afsplitsing  
bossen met één boomsoort  
tropische regenwouden  
dozenvouwmachine  
fautes à éviter <4> 25 VT 1964-2  
appartementen aan zee  
emploi à temps plein  
Ecole des arts et métiers  
casquette f  
poche f de gaz  
garde partagée  
handicapé physique  
la publication de tout ou partie de  
on paye en servant  
overlast  
quelques noms 89-91 VT 1965-6  
Gestapo-leden  
ook: déballage de qn (faire son déballage)  
kwak aardappelpuree  
il n'est pas né de la dernière pluie  
poignée de main en or  
zich vergissen

grafiek  
 grasse mat' f  
 gratiné  
 groentje  
 gueule (cela a plus de - que)  
 hallu<cinant>  
 handarbeider  
 het is <ART>  
 hoofdletters (1)  
 hoofdletters (2)  
 hooggeplaatste gasten  
 huisorgaan  
 humeurig zijn  
 hypertensie ('borderline' -)  
 IBM-ers  
 il n'est pas tombé de la dernière pluie  
 impiquable  
 implant m de prothèse mammaire  
 in het Frans vertaald  
 incentive m  
 incinérables mpl  
 indemnité de congés payés  
 inlegblad  
 inratable  
 intégrants (les bureaux dits ...)  
 intercalaires  
 interfacer <verbe>  
 invalshoek  
 invetten  
 invité de marque  
 inzitten (waar wel wat inzit)  
 irrécupe  
 j'étais écoutante, il était appelant  
 jackpot m  
 jet-lag m  
 jongetje (jochie)  
 jouer avec les cartes qu'on a  
 journal d'activités  
 journal d'établissement  
 journaliste (Messieurs les -)  
 joy-riding  
 jute f  
 juter  
 kabelbaan  
 kinderpsychiater  
 komma <ART>  
 krasje onderzoeken <médecine>  
 La photo numérique  
 La Redoute vend par correspondance.  
 Vente à distance  
 label  
 lait étendu d'eau  
 lang zal hij leven  
 langs elkaar heen praten  
 langs elkaar heen praten  
 langs elkaar heen praten  
 lapin (souffrir d'un coup de -)  
 lardon  
 laste (ten - komen van de werkgever)  
 lavable  
 lay-out  
 le corbeau : fig. (anonieme) klokkenluider  
 lean production f  
 leeftijdsgrens  
 leesgewoonten  
 légionnellose f  
 légume (être comme un -)  
 légumineux

graphique m  
 grasse matinée  
 extraordinaire; fijn  
 bizuth  
 dat is een heel wat fraaiër gezicht dan  
 impressionnant FAM  
 travailleur manuel  
 il est/ c'est 92 VT 1963-6  
 LNEOPY, LIATT, LIAME, LIATME, LIARIT, LIAVQ,  
 ACAG,AGKC  
 invités (hôtes) de marque  
 revue d'entreprise; journal de la maison  
 avoir des sautes d'humeur  
 hypertension limite  
 employés d'IBM  
 hij is niet van gisteren  
 impossible de voler  
 borstimplant  
 traduit du néerlandais 44 VT 1963-3  
 voyage de stimulation (tourisme d'affaires)  
 dat wat verbrand kan worden  
 vakantieged  
 encart  
 die/ dat je niet kunt mislopen  
 qui intègrent tous les câblages  
 tabbladen  
  
 angle m d'incidence  
 farter  
 hooggeplaatste gasten  
 de haute gresse/ graisse  
 irrécupérable  
 ik nam aan, hij belde in  
  
 décalage horaire  
 marmot m  
 roeien met de riemen die men heeft  
 activiteitenoverzicht  
 school- of instituutskrant  
 het journalistenvolk  
 usage abusif d'automobile  
 sperme  
 éjaculer  
 télé<phérique> m  
 pédopsychiatre  
 virgule <question d'euphonie, surtout> 77 VT 1963-5  
 virer la cuti<-réaction>  
 .... a pris la place de la photo argentique ;  
  
 ... sur le web  
 étiquette  
 melk aangelengd met water  
 qu'il vive; longue vie à ...  
 ne pas discuter sur le même plan  
 ne pas être sur la même longueur d'ondes  
 ne pas parler exactement la même langue  
 whip-lesh  
 jeune enfant  
 être à la charge de l'employeur  
 qu'on peut vendre, écouler après l'avoir volé  
 mise en page  
  
 production à flux tendus  
 limite d'âge; âge limite  
 habitudes de lecture <du public>  
 veteranenziekte  
 comme une épave; vidé  
 comme une épave; vidé

lelijk (er - aan toe zijn)  
télédéclarants (d'impôts)  
leugens hebben korte benen  
lichtreclame  
liggen naast  
ligne de fracture  
lipstick (mettre un coup de ...)  
logements étudiants  
longue vie à Jean  
looké (être terriblement -)  
lote f  
extensions conseillées  
lucarne (allumer la -)  
luchtverkeer  
lune (à - montante)  
ma paie est arrivée sur mon livret  
maanlanding  
mainframe m  
maintien à domicile des personnes âgées  
maire (passer devant le -)  
maison de disques  
majorité (une courte -)  
manque m d'encadrement  
marché (un reste de -)  
Markeerstift  
marmot  
marque est de deux buts partout  
masser  
massicot m  
mastard  
maton  
MDD : marque du distributeur  
Médecin urgentiste  
medezeggenschap  
medisch shoppen  
medische wereld  
méér dan genoeg  
mégacata f  
melting-pot (Sarcelles, - en voie d'explosion)  
merci de nous excuser pour  
micheton  
miro (ils sont tellement - que)  
moderamen  
moderniseren  
mon siège est fait  
moreel het niet nauw nemend  
morgenstond (de - heeft goud in de mond)  
muer (il a la voix qui mue)  
nabij (de dood -)  
nagaan hoever de zaken staan  
nauwkeurig (op een centime -)  
néon<s> mpl  
netjes (dat is niet -)  
niet-inachtneming (in geval van - van ...)  
niet-kreukend  
niet-krimpand  
niet-ladderend  
noblesse de cloche  
noces de rubis  
nul (formeel)  
nyctalope  
OECE  
omnipratique des bureaux de traduction  
omslag met kleppen  
onbekend (hij is mij totaal -)  
onderdak hebben/ geven  
onderdruk  
op één na de grootste

être en capitade  
le menteur ne va pas loin  
réclame lumineuse  
ook: jouxter  
breuklijn  
studentenwoningen  
lang leve Jan  
être beau  
loterij  
lu dans les magazines de voyage  
la télé  
circulation aérienne  
bij opkomende maan  
mijn salaris is op mijn rekening terechtgekomen  
alunissage; atterissage sur la lune  
het zelfstandig thuis laten wonen van ouderen  
in het huwelijksbootje stappen  
platenmaatschappij  
een geringe meerderheid  
gebrek aan begeleiding  
fille laide  
surligneur  
cobaye m; cochon d'Inde// marmotte f  
de stand is twee gelijk  
travailler  
machne pour le coupage  
gros; énorme  
gevangenenbewaarder  
huismerk  
intéressement du personnel à l'entreprise; participation  
le nomadisme médical  
les professionnels de la santé  
tant et plus  
immense catastrophe  
creuset m  
wij bieden onze excuses aan voor  
prostituéebezoeker  
kippig  
conseil de conscription  
ook: mettre au goût du jour  
ik blijf bij wat ik heb gezegd  
latitudinaire  
travail du matin voit tôt la fin  
hij krijgt de baard in de keel  
elle serait au plus mal  
faire le/ son point <de>/ faire le bilan de  
à un centime près  
TL-buis  
c'est mal vu  
en cas d'inobservation de  
non-froissable  
irrétrécissable  
indémaillable  
descendants de maires de villes importantes  
40-jarig huwelijksfeest  
zéro pointé  
nachtziend  
Organisation Européenne de Coopération Economique  
de vertaalbureaus pakken alles aan  
couverture à rabats  
je ne le connais ni d'Eve ni d'Adam  
avoir le vivre <foutief ook: le gîte> et le couvert  
pression diastolique  
le plus grand après ...; le plus grand à un près

op zijn laagst/ hoogst  
 opgeleid voor  
 opleiden voor  
 optrekken (pensioenen -)  
 opzetten (de mist kwam -)  
 opzetten (de mist kwam -)  
 ordonnancier  
 orientation sexuelle  
 orienté vers le technique  
 orthorexie : l'obsession du bien-manger  
 oud (zo ... als Meth  
 oud papier (als - - verkopen)  
 ouest (être complètement à l'-)  
 overdruk (1 ex.)  
 overdruk  
 overjas (mantel)  
 overlappen <'dakpannen'  
 overlappen  
 oversize (cadre - d'un VTT)  
 package m  
 pakken (iemand flink te - nemen)  
 Pako m  
 palliatieve zorg  
 pamplemousses fpl  
 panique à bord du lycée  
 papelard m dans la poche  
 parasitage électromagnétique :  
 parkeerschijf  
 partage du savoir  
 pastorale f  
 pastourelle (f. <de "pasteur">)  
 payer rubis sur ongle  
 pedel  
 peine f de coeur  
 pelure FAM  
 pendouiller (les fils électriques -aient)  
 pères conciliaires/ du Concile  
 perf (=perfecto)  
 personnel conducteur/ de conduite  
 persoonsnamen (ART)  
 persoonsverheerlijking  
 pétard (finir en -)  
 pétard m  
 pétoche (mettre la - à qn)  
 phosphorer  
 picture in picture (PIP)  
 pigeonner (se faire -)  
 pijnlijk moment ('betalen' etc.)  
 piler  
 pilotables à distance  
 piquage m  
 piston (avoir du - à la mairie)  
 plaatsnamen <ART>  
 placer en observation  
 plan d'accompagnement social  
 planning  
 plasticbom  
 plombs (les - ont sauté) FIG  
 poffertjes bakken (fig. 'op strand')  
 pointer (se -)  
 polarder  
 polyhandicapé  
 porc (c'est du pur ...)  
 porter remède à un inconvénient  
 Portugees-Amerikaans  
 poser comme postulat que  
 poste restante (faire -)  
 postorderverkoop

les cours sont au plus haut (bas) fin juillet  
 être formé pour remplir / avoir suivi un cours pour devenir  
 organiser des cours en vue de préparer aux postes de ...  
 élever le plafond des retraites  
 la brume tomba sur la ville/ envahit la vallée/ s'abattit sur ..  
 le brouillard se mit à tomber  
 receptenboekje van arts  
 sexuelle geaardheid  
 doorgetroomd naar het VBO (?)  
  
 vieux comme Hérode/ Mathusalem  
 vendre au poids du papier/ comme vieux papier  
 straalbezopen  
 tiré-à-part  
 tirage à part  
 ook: pelure FAM.  
 chevaucher (le chevauchement)  
 se recouper  
  
 services à prix réduits  
 mettre qn en capitolade  
 Pakistanais  
 soins palliatifs  
 seins opulents  
 paniek in de school  
 papiertje in de zak  
  
 panneau de signalisation; disque de stationnement  
 overdragen van kennis  
 predikantenvergadering  
 vrouwelijke predikant  
 boter bij de vis geven  
 appariteur  
 liefdesverdriet  
 overjas (mantel)  
 slap naar beneden hangen  
 concilievaders  
 perfect  
 bedienend personeel  
 eind-s e.d. 89-90-91 VT 1964-6  
 culte m de la personnalité  
 op een schandaal uitlopen  
 cigarette de haschich  
 iemand flink bang maken  
 réfléchir  
  
 zich laten beetnemen; erin geluisd worden  
 quart d'heure de Rabelais  
 s'arrêter net  
 op opstand bedienbaar/ afliuisterbaar  
 nieten  
 een kruiwagen hebben  
 noms de lieu 26 VT 1964-2  
 ter observatie opnemen  
 sociaal plan  
 ook: programme des travaux  
 plasticage  
 de stoppen zijn doorgeslagen  
 jouer au pâtissier  
 arriver  
 lire et pas uniquement des polars  
 meervoudig gehandicap  
 daar kun je vergif op innemen  
 aan een bezwaar tegemoetkomen  
 luso-américain  
 er van uit gaan dat  
 een belangrijke brief vergeten op de bus te doen  
 publicité postale; VPC (=vente par correspondance)

pot (avec un peu de -)  
 poulet de chair  
 préjudice d'agrément ('assurances')  
 présentoir  
 printemps (avoir 18 -)  
 privat' fpl  
 prix d'écluse  
 produit 1<sup>er</sup> prix  
 profexamen  
 programme de travaux  
 promo f FAM  
 quadras-quinquas mpl  
 quart d'heure de Rabelais  
 questionnaire au parlement  
 raambiljet  
 rabattré (un coup de vent rabat le foulard sur)  
 Radio France Culture = abus de curiosité  
 radioquiz  
 radio-trottoir  
 rafioteur (le -)  
 rage (ne pas mettre -)  
 raide (être -)  
 raket (van de grond af bestuurde -)  
 ramener (la - sans savoir de quoi il c.)  
 raquer  
 rateau (danser comme un -)  
 raz-le-nez (en avoir -)  
 réa f  
 recalibrage m de deux boulevards  
 reclame-cadeau  
 reclametekenaar  
 reclameuitzending  
 recommence f ( la sainte -)  
 reconnaissance mutuelle des diplômes  
 recto-verso automatique (avec -)  
 réémetteur de télévision  
 Référent famille  
 refuge pour femmes battues  
 regroupement m familial  
 régulateur de vitesse  
 régurgiter les médicaments  
 reiswiegje  
 relation d'affectivité  
 relifter façon SNCF  
 remote sensor m  
 rempiler  
 resort m  
 responsabilité civile professionnelle  
 réunion-vente f d'articles divers  
 révision (2<sup>e</sup> drukproef)  
 rijwielpad (verplicht -)  
 ringardiser (se -)  
 ripper  
 riquiqui (on m'a collé dans un coin -)  
 rotstuijn  
 roulette  
 rupin  
 saisir des données  
 salarisschaal  
 salle f d'opé  
 sandwich-man  
 Sans la pitié de blâmer,  
 saute f d'humeur  
 scénario-catastrophe  
 schlinguer (ça schlinguait)  
 schroefdop  
 science infirmière  
 scier le dos

met een beetje geluk  
 vleeskip  
 presentatieplank,-tafel  
 lentes (=jaren)  
 entreprises privatisées  
 sluisprijs  
 discount »/euroshop produkten »  
 bar blanc  
 ook: planning  
 de afzwaaiende klas  
 les quadragénaires et quinquagénaires  
 onaangenaam maar onontkoombaar moment  
 vragensteller in het parlement  
 affiche  
 een windvlaag slaat het hoofdhoekje in ...  
 jeu radiophonique  
 radio-uitzendingen bij het uitgaan van de school  
 boot >> Ministère de l'Economie et des Finances  
 ne pas être assez motivé  
 blut zijn  
 fusée téléguidée  
 zich overal mee bemoeien  
 payer  
 très mal  
 <slogan contre le tabagisme>  
 réanimation f  
 herindeling van de rijstroken  
 cadeau publicitaire  
 dessinateur publicitaire  
 émission publicitaire  
 la reprise du travail, des cours  
 wederzijdse erkenning van de diploma's  
 die tweezijdig bedrukt  
 steunzender  
 profession : Betreuer (=entre fam et instances)  
 blijf-van-mijn-lijf-huis  
 gezinshereniging  
 cruise control  
 er de medicijnen weer uitgooien  
 porte-bébé  
 gevoelsmatige band  
 in een nieuw jasje steken in de stijl van de SNCF  
 détecteur de signal de télécommande  
 bijtekenen ('functie')  
 complexe multiloisir intégré sur un site privilégié  
 beroepsaansprakelijkheid  
 verkooppresentatie  
 deuxième épreuve  
 piste obligatoire pour cyclistes  
 ouderwets worden; eruit gaan  
 partir  
 men heeft mij in een klein hoekje gestopt  
 jardin de rocaille; rocaille f  
 ook: boor ('dentiste')  
 riche  
 gegevens opslaan  
 barème des salaires  
 salle d'opération  
 homme-affiche; homme-sandwich  
 il n'est point d'éloge flatteur (sous-titre Fig. Etudiant) ;  
 humeurige bui  
 rampenplan  
 het stonk  
 capuchon vissant  
 verpleegkundige  
 rechtsnijden van de rug

• Scratcher = met klittenband vastmaken ;

se planter	het niet kunnen
sélection par l'échec	het selecteren van leerlingen die "het niet kunnen"
séropo	séropositif
services de dénouement	ontsluitings(?)diensten
shingle (une toiture en -)	
shoppez la ville facile	in deze stad is het makkelijk winkelen
sick bulding syndrome	syndrôme m des bâtiments malsains
siliconenborsten (nég.)	syliconneries
sloping (cadre - d'un VTT)	barre supérieure inclinée vers l'arrière
sluisprijs	prix d'écluse
smart (gedeelde - is halve -)	chagrin partagé, chagrin diminué
smasch<es> m<pl> (croiser ses -)	
sneeuwblindheid	ophtalmie des neiges
société de construction	woningbouwvereniging
soins palliatifs (unité f de --)	afdeling voor terminale patiënten
SOS-Médecins- arts	urgentiste
souffrances endurées ('assurances')	
soum m	sous-marin m
Spaans-Amerikaans	hispano-américain
sponsoring <sportif> m	
stand <'sports'>	marque f; score m
standje geven	vous l'avez disputé
stats fpl	statistiques fpl
steen (er is geen - op de andere gebleven)	il n'est resté pierre sur pierre
stemmen (uitgebrachte -)	suffrages exprimés
stencil (gestencild)	polytypé
stencil	ronéogramme; stencil
stencillen	ronéotyper
steunzender	station de relais; station-relais
stickers mpl	
stil (het verkeer staat praktisch -)	la circulation est pratiquement nulle
storingsgebied	courant m de perturbations
stuur rechts hebben	avoir la conduite à droite
suppléant	toegevoegd lid; vervanger
suppo m	suppositoire m
surf m des neiges	
surround m	générateur d'ambiance ("echo"): 2 petites enceintes
tableur	spreadsheet
tas	fille laide
task-force (travailler en - avec le marketing)	
techno f	technologie f
tegemmoetkomen aan een bezwaar	porter remède à un inconvénient
temps de réponse aux différentes touches	reactietijd van de verschillende toetsen
tennis-elbow	tendinite f du coude
terminale patiënten	malades en phase terminale
tête (grosse -)	knappe kop
tige f	cigarette
time fade	touche de fondu programmable
timeshare m	multipropriété f
tiquer	manifester sa surprise ou son mécontentement
titulaire d'un compte	rekeninghouder
toegevoegde leden	membres suppléants (?)
toeslag (postzegels met -)	timbres à surtaxe
toit commun (faire -- avec)	onder een dak wonen met
Tolk-Vertaler Frans <ART>	studiemateriaal (boeken/ kr./ tijdschr.) 131 VT 1964-8
tombeur <de gonzesses>	een man op wie alle vrouwen vallen
top ten m	
topmanagement m	
topo	discours
toppunt <ART>	le jeu des combles 59 VT 1963-4
torgnole f	dreun, lel
toto	pou (cause de la pédiculose=hoofdluis)
tourisme d'affaires	zakentoeerisme
training m autogène	"jogging" des neurones
transfert administratif	bestuursverdracht
trefwoord	mot-matière
trefwoordencatalogus	catalogue analytique

Formatted: Justified, No bullets or numbering, Border: Bottom: (No border)

trefwoordencatalogus

trempe f  
trend <ec.> m  
tripette (cela ne vaut plus -)  
trou (passer une nuit au -)  
turbiner pour la meme chaudière  
turnover m  
tweewieler  
uitvalshoek  
uitzondering (bij wijze van -)  
ultrakorte golf  
Un blog (de lycéen)  
vangrail  
verbes impersonnels <ART>  
vergruizelmethode  
verloochenen  
vernietigen <'boeken'>  
verpakkingswaardebon  
vertoon (met veel -)  
vertoon (met veel militair -)  
verwanten inde 2<sup>e</sup> graad  
visie (getuigen van een brede -)  
vitamines  
voeden (de vrees wordt gevoed door ...)  
voie-vélo f  
Volstoppen (zich -) met eindexamenkennis  
voor (de auto staat -)  
voorrangsweg  
voorschriften (wettelijke -)  
vooruit (hij is zijn tijd -)  
voyage de stimulation  
Vrijzinnig Hervormden (Vereniging van -)  
vulling (tanden)  
wawas  
wegenwacht  
wegligging  
wegversmalling  
werkzaam bestanddeel  
winkelen (langs de winkels gaan)  
woningbouwvereniging  
woorden hebben met

catalogue par matière  
correction

dat is niet veel meer waard  
en prison  
travailler pour la même maison  
verloop  
le deux roues  
angle m de réflexion  
à titre d'exception  
ondes ultra-courtes  
journal intime/personnel sur le web ;  
glissière de sûreté  
onpersoonlijke werkwoorden 74-75 VT 1965-5  
traitement par lithotritie extracorporelle  
ook: mentir à  
mettre au pilon  
offre réclame <sur emballage>  
à grand spectacle  
avec un gros appareil militaire  
collatéraux au deuxième degré  
qui témoignent d'une <grande> largeur de vues  
balles/ cartouches d'une arme à feu  
les craintes sont alimentées par  
fietsbaan  
bachotage  
l'auto est avancée/ devant la porte/ là  
route à prorité  
prescription légales  
il est en avance sur son temps  
zakentoeisme  
Association des Protestants Libéraux  
plombage  
les waters, les toilettes  
aide/ assistance routière  
tenue f de route (elle tient bien la route)  
chaussée rétrécie  
le principe actif  
faire du lèche-vitrines  
société de construction  
avoir des mots avec



